

GENERAL TERMS AND CODITIONS FOR THE PURCHASE OF SERVICES /
 TERMES I CONDICIONS GENERALS I DE COMPRA DE PRODUCTES PER PART DE CORBION

1. <u>General</u>	1. <u>General</u>
<p>1.1 The following definitions apply:</p> <p>“Agreement” means any agreement or Order for the purchase of Services by Corbion from Supplier which shall incorporate by reference these Terms, and any other document submitted by Corbion to form part thereof.</p> <p>"Anti-Corruption Laws" means all laws, rules and regulations of any jurisdiction applicable to Corbion or the Distributor from time to time concerning or relating to improper payment, gifts or gratuities or commercial or governmental bribery or corruption including the UK Bribery Act 2010, the United States Foreign Corrupt Practices Act 1977, and the principles in the OECD Anti-Bribery Convention, all as amended from time to time.</p> <p>“Applicable Laws” means any law, judgement, statute, ordinance, rule or regulation of any national, regional or local governmental agency or authority applicable to Corbion and/or Supplier or the Services provided hereunder as amended from time to time.</p> <p>“Corbion” means the Corbion entity identified in the Order and/or any of its affiliated companies.</p> <p>“Confidential Information” means all technical, commercial, legal, financial or other information, personal data and materials disclosed under the Agreement by or on behalf of one party to the other, including the terms of the Agreement. Confidential Information does not include any information that: (i) was in the receiving party’s possession before the date the disclosing party disclosed it (whether disclosed before or after the date of the relevant Order), as demonstrated by written records; (ii) is or becomes public knowledge through no fault of the receiving party; (iii) has been independently developed by the receiving party without access to, use of or reference to the Confidential Information, as demonstrated by written records; or (iv) the receiving party received from a third party who has no secrecy obligation to the disclosing party.</p> <p>“Deliverables” means all documents, reports and materials developed by the Supplier or its agents, subcontractors, consultants and/or employees in relation to the Services.</p> <p>“Force Majeure” means any circumstance beyond a Party’s reasonable control which substantially interferes with performance of an Agreement, which, without limiting the generality of the foregoing, includes war or other action of military forces, pandemics, terrorism, riot, civil commotion, sabotage, vandalism, fire, flood, acts of God or legislative or administrative interference.</p> <p>"Intellectual Property (IP) Rights" means all (i) patents, patent applications, patent disclosures, and all related continuations, continuations-in-part, divisionals, provisionals, reissues, re-examinations, and extensions</p>	<p>1.1 En aquestes condicions, s’apliquen les següents definicions:</p> <p>“Acord” és qualsevol acord o comanda per a la compra de serveis per part de Corbion al proveïdor que incorporarà aquestes condicions per referència, i qualsevol altre document enviat per Corbion per formar-ne part.</p> <p>“Lleis anticorrupció” es refereix a qualsevol llei, normativa o reglament de qualsevol jurisdicció aplicable en algun moment a Corbion o al distribuïdor relatiu o corresponents a pagaments indeguts, donacions o regals, o suborns o corrupció comercials o governamental, inclosa la Llei contra el suborn 2010 del Regne Unit, la Llei de pràctiques corruptes a l'estranger 1977 dels Estats Units, i els principis de la Convenció sobre la lluita contra la corrupció d’agents públics estrangers en les transaccions comercials internacionals, totes en la seva versió més recent.</p> <p>«Lleis aplicables» es refereix a qualsevol llei, judici, estatut, ordenança, normativa o reglament de qualsevol agència o autoritat governamental nacional, regional o local aplicable a Corbion i/o al Proveïdor o als Serveis indicats a continuació en la seva versió més recent.</p> <p>«Corbion» significa l'entitat de Corbion identificada a la Comanda i/o qualsevol de les seves empreses afiliades.</p> <p>«Informació Confidencial» fa referència a tota la informació tècnica, comercial, legal, financera o d'un altre tipus, dades personals i materials divulgats en virtut de l'Acord per o en nom d'una part a l'altra, inclosos els termes de l'Acord. La Informació Confidencial no inclou informació que: (i) estava en poder de la part receptora abans de la data en què la part divulgadora la va revelar (ja sigui revelada abans o després de la data de la Comanda corresponent), tal com demostren els registres escrits; (ii) és o es fa del coneixement públic sense culpa de la part receptora; (iii) ha estat desenvolupada de manera independent per la part receptora, sense accés, ús o referència a la informació confidencial, tal com demostren els registres escrits; o (iv) la part receptora l'ha obtinguda d'una tercera part que no té cap obligació de secret amb la part divulgadora.</p> <p>«Lliuraments» fa referència a tots els documents, informes i materials desenvolupats pel Proveïdor o els seus agents, subcontractistes, consultors i/o empleats, en relació amb els Serveis.</p> <p>«Força Major» significa qualsevol circumstància fora del control raonable d'una part que interfereixi substancialment amb l'execució d'un Acord, que, sense limitar la generalitat de l'anterior, inclou guerra o altres accions de les forces militars, pandèmies, terrorisme, disturbis, commoció civil, sabotatge, vandalisme, incendi, inundació, casos fortuits o interferències legislatives o administratives.</p> <p>«Drets de propietat intel·lectual» fa referència a: (i) patents, sol·licituds de patent, divulgació de patents i totes les continuacions relacionades, continuacions parcials, divisionals, provisionals, reedicions, reexàmens i</p>

thereof, (ii) trademarks, trade names, service marks, brand names, and domain names, and all applications and registrations therefor, (iii) information fixed in any tangible medium of expression (whether or not protectable under copyright laws), copyrights, and all applications and registrations therefor, (iv) all rights in any secret process, know-how or other confidential information; and (v) all other intellectual property and proprietary rights and tangible embodiments of each and any of the foregoing, anywhere in the world.

"Order" means a written order issued by Corbion to request Services from Supplier.

"Parties" means Supplier and Corbion (individually a "Party").

"Personal Data" means personal data, as defined under applicable laws, including the EU General Data Protection Regulation (GDPR), the Brazilian Data Protection General Law (LGPD) and any other data protection law of any country in which an Agreement is in force.

"Restricted Person" means any person or legal entity that is (i) designated by the United States (US) as a Specially Designated National & Blocked Person (SDN); (ii) otherwise subject to any Sanctions issued by the US which would prohibit the relevant transactions to be entered into or performed under this Agreement; (iii) designated under any of the Sanctions issued by the European Union (EU) or any of its Member States; (iv) designated under any of the Sanctions issued by the United Kingdom (UK); (v) owned or controlled by any person(s) referred to under (i) and/or (ii) and/or (iii) and/or (iv) (individually or in combination); (vi) any person affiliated with or acting or purporting to act on behalf of any person(s) referred to under (i) and/or (ii) and/or (iii) and/or (iv) (individually or in combination); or (vii) is otherwise subject to any Sanctions.

"Sanctions" means any trade, economic or financial sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures, to the extent that such export controls or economic sanctions measures are applicable to the business, dealings and activities of Supplier or Corbion or their prospective counterparties, including but not limited to:

- (a) the economic sanctions issued by the EU;
- (b) the economic sanctions issued by the UK;
- (c) those regulations maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control;
- (d) the US Export Administration Regulations maintained by the US Department of Commerce, Bureau of Industry and Security; and
- (e) any other such laws and regulations applicable to Supplier or Corbion, or any transaction under an Agreement, regardless of whether Supplier or Corbion is acting in its own right or through its affiliates, owners, officers, employees, agents, or other persons acting on its behalf.

"Services" means all the services that Supplier provides to Corbion (including any part of them), under the Agreement.

extensions relacionades; (ii) marques comercials, noms comercials, marques de servei, noms de marca i noms de domini, i totes les aplicacions i registres corresponents; (iii) informació fixada en qualsevol mitjà d'expressió tangible (si es pot protegir o no per les lleis de drets d'autor), drets d'autor i totes les aplicacions i registres corresponents; (iv) tots els drets en qualsevol procés secret, coneixement o altra informació confidencial; i (v) la resta de propietats intel·lectuals, drets de propietat i encarnacions tangibles de tots i cadascun dels anteriors i a qualsevol part del món.

«Comanda» significa una ordre per escrit emesa per Corbion per demanar Serveis al Proveïdor.

«Parts» són el Proveïdor i Corbion (cadascun, individualment, és una «Part»).

«Dades Personals» és informació personal, tal com es defineixen a les lleis aplicables, inclòs el Reglament general de protecció de dades de la UE (GDPR), la Llei general de protecció de dades del Brasil (LGPD) i qualsevol altra llei de protecció de dades de qualsevol país en què hi hagi un acord vigent.

«Persona Restringida» es refereix a qualsevol persona o entitat legal que (i) ha estat així assignada pels Estats Units (EUA) dins la Llista de Nacionals Especialment Designats i Persones Bloquejades (SDN); (ii) està sotmesa, d'alguna altra manera a una Sanció emesa pels EUA, la qual prohibiria la celebració o realització de transaccions rellevants dins el marc de l'Acord; (iii) ha estat assenyalada sota qualsevol de les Sancions emeses per la Unió Europea (UE) o un del seus Estats Membres; (iv) ha estat assenyalada sota qualsevol de les Sancions emeses pel Regne Unit (RU); (v) és propietat o està sota el control de qualsevol de les persones anomenades als punts (i), (ii), (iii) i/o (iv) (individualment o en conjunt); (vi) és una persona afiliada o que pretén actuar en nom de qualsevol de les persones anomenades al punts (i), (ii), (iii) i/o (iv) (individualment o en conjunt); o (vii) està sotmesa a una Sanció d'alguna altra manera.

«Sancions» fa referència a qualsevol llei, regulació, embargament o mesura restrictiva que preveu sancions comercials, econòmiques o financeres, en la mesura en què aquests controls d'exportació o mesures sancionadores econòmiques siguin aplicables als negocis, tractes i activitats del Proveïdor o Corbion, o bé a les seves possibles contraparts, tot incloent-hi, sense limitar:

- (a) sancions emeses pels EUA;
- (b) sancions emeses pel Regne Unit;
- (c) normatives aplicades per l'Oficina de Control d'Actius Estrangers sota el Departament del Tresor dels Estats Units;
- (d) reglaments d'administració de les exportacions dels Estats Units, aplicats pel Departament de Comerç, Oficina d'Indústria i Seguretat dels Estats Units; i
- (e) qualsevol altra llei o reglament aplicable al Proveïdor o a Corbion, o qualsevol transacció en virtut de l'Acord, independentment de si el Proveïdor o Corbion actuen pel llur dret o mitjançant llurs afiliats, propietaris, funcionaris, empleats, agents o altres persones que actuen sota el seu nom.

«Serveis» significa tots els serveis que el Proveïdor presta a Corbion (inclòs qualsevol part d'aquests) coberts per l'Acord.

<p>“Supplier” means the party providing the Services to Corbion (or any of its affiliates). “Terms” means these general terms and conditions for the purchase of Services by Corbion.</p>	<p>“Proveïdor” vol dir la part que presta els Serveis a Corbion (o qualsevol dels seus afiliats). “Condicions” són aquestes condicions generals i de compra de Serveis per part de Corbion.</p>
1.2 Reference to any number of days means calendar days.	1.2 Les referències a termini expressat en dies es refereixen a l’any natural.
<u>2. Applicability of these Terms</u>	<u>2. Aplicació d’aquestes Condicions</u>
2.1 These Terms are applicable to all Orders issued by Corbion and to any and all ensuing or relating Agreement between the Parties for the purchase of the Services. No terms or conditions delivered with or contained in Supplier’s quotations, acknowledgments, invoices, or any other documents will form part of the Agreement and Supplier waives any right which it may have to rely on such terms or conditions.	2.1 Aquests Termes i Condicions s’apliquen a totes les Comandes i a tots els acords següents o relacionats entre les parts per a la compra de Serveis. Cap altre terme o condició lliurats amb els pressupostos, els reconeixements, les factures ni cap altre document del Proveïdor formaran part d’aquest Acord, i el Proveïdor renuncia a qualsevol dret que pugui tenir a acollir-se a aquells termes o condicions.
2.2 Supplier shall accept the Agreement either expressly by written statement or impliedly by fulfilling the Agreement in whole or in part.	2.2 El Proveïdor accepta l’Acord o bé explícitament mitjançant una declaració escrita, o bé implícitament complint part o la totalitat de l’Acord.
2.3 Any amendment to the Agreement must be mutually agreed in writing.	2.3 Qualsevol modificació de l’Acord requereix acord mutu per escrit.
<u>3. Prices</u>	<u>3. Preus</u>
3.1 The price for the Services will be the price stated in the Agreement, unless the Parties agree otherwise.	3.1 El preu dels Serveis és el preu que consta en l’Acord, tret que les Parts acordin altra cosa.
3.2 The price (including extra charges) for Services may not change without Corbion’s prior written consent.	3.2 El preu (inclosos els càrrecs addicionals) dels Serveis no pot canviar sense el consentiment previ per escrit de Corbion.
3.3 Supplier bears all currency risks.	3.3 El Proveïdor assumeix tots els riscos de canvi de moneda.
<u>4. Payment</u>	<u>4. Pagament</u>
4.1 Unless the Parties agree otherwise in writing, payment is due within the number of days agreed in the Agreement as from Corbion receiving Supplier’s invoice. By submitting an invoice, Supplier represents that (a) the invoice contains all charges and fees relating to the Services mentioned in the invoice, and (b) by paying the invoice, Corbion has fully and completely satisfied all charges and fees relating to the mentioned Services. Supplier may submit supplemental invoices only if accompanied by a photocopy of the original invoice and documentation acceptable to Corbion that establishes the validity of Supplier’s claim for underpayment. Supplier waives any claim for underpayment if a supplemental invoice and supporting documentation have not been furnished within ninety (90) days after the date of submission of the original invoice.	4.1 Llevat que les Parts acordin altra cosa per escrit, el pagament s’haurà d’efectuar dins el termini acordat a l’Acord, després que Corbion rebí la factura del Proveïdor. Amb l’emissió d’una factura, el Proveïdor declara que (a) la factura conté tots els càrrecs i tarifes relacionats amb els Serveis esmentats a la factura, i (b) mitjançant el pagament de la factura, Corbion ha satisfet total i completament els càrrecs i tarifes relacionats amb els Serveis esmentats. El Proveïdor només pot presentar factures addicionals si van acompanyades d’una fotocòpia de la factura original i de la documentació acceptable per a Corbion i que estableixi la validesa de la reclamació del Proveïdor per un pagament insuficient. El Proveïdor renuncia a qualsevol reclamació per pagament insuficient si no s’ha presentat una factura addicional i la documentació de suport dins dels noranta (90) dies posteriors a la data de presentació de la factura original.
4.2 Either Party may set-off any amount owing at any time from the other Party against any amount payable relating to Corbion’s request for Services.	4.2 Qualsevol de les Parts pot compensar, en tot moment, qualsevol quantitat deguda de l’altra part amb qualsevol quantitat a pagar relacionada amb la sol·licitud de Serveis per part de Corbion.

4.3 Corbion may suspend its payment obligations if Supplier breaches its obligations under the Agreement.	4.3 Corbion pot suspendre les seves obligacions de pagament si el Proveïdor incompleix les seves obligacions en virtut de l'Acord.
4.4 Supplier must mark all invoices to legibly show the complete Order numbers and Order line numbers and state the description of the Services provided in accordance with the specifications, if applicable. Failure to do so may cause the invoice not to be accepted and returned to Supplier.	4.4 El Proveïdor ha de marcar totes les factures per mostrar, de manera llegible, els números de comanda complets i els números de línia de comanda, i indicar la descripció dels Serveis prestats d'acord amb les especificacions, si escau. En cas de no fer-ho, podria ser rebutjada i retornada al Proveïdor.
4.5 Payment will never imply a waiver by Corbion of any rights it might have according to this Agreement or by law.	4.5 El pagament mai implicarà una renúncia per part de Corbion dels drets que pugui tenir d'acord amb l'Acord o per llei.
<u>5. Delivery and acceptance of the Services</u>	<u>5. Prestació i acceptació dels Serveis</u>
5.1 Supplier shall notify Corbion when the Services are delivered. Supplier shall perform all tests required under the Agreement and any Applicable Law.	5.1 El Proveïdor notificarà a Corbion quan es presten els Serveis. El Proveïdor farà totes les proves necessàries d'acord amb l'Acord i la legislació aplicable.
5.2 Time is of the essence for delivery of the Services. Supplier will immediately notify Corbion in writing if it becomes aware of a potential delay in the delivery of the Services.	5.2 El temps és fonamental per a la prestació dels Serveis. El Proveïdor notificarà immediatament a Corbion, per escrit, si té coneixement d'un possible retard en la prestació dels Serveis.
5.3 Corbion reserves the right to examine any equipment, materials and supplies and/or assess the Services provided under this Agreement, at any time prior to expiry of the Agreement. Supplier, without additional charge, shall facilitate and support such examination. If the Agreement requires Supplier to procure equipment, materials or supplies, such procurement shall be of new equipment, materials and supplies unless otherwise agreed between the Parties.	5.3 Corbion es reserva el dret d'examinar qualsevol equip, material o subministraments i/o avaluar els Serveis prestats conforme a aquest Acord en qualsevol moment en què estigui vigent. El Proveïdor facilitarà i prestarà suport a aquesta examinació sense cap càrrec addicional. Si l'Acord requereix que el Proveïdor faciliti equip, material o subministraments, el que faciliti hauran de ser equips, materials i subministres nous, llevat que les part acordin altra cosa per escrit.
5.4 Upon delivery of the Services, Corbion shall have thirty (30) days to accept the Services. Acceptance of the Services will be in writing. Acceptance of the Services will mark the start of the warranty period as set forth in Section 6 and does not prejudice any remedies Corbion may have under the Agreement.	5.4 Un cop prestats els Serveis, Corbion disposarà de trenta (30) dies per acceptar-los. L'acceptació dels Serveis es farà per escrit. L'acceptació dels Serveis marcarà l'inici del període de garantia tal com indica la secció 6, i no perjudicarà cap reparació a què Corbion pugui tenir dret en virtut de l'Acord.
5.5 Supplier warrants and represents that any equipment, materials or supplies delivered in relation to the Services are unencumbered. Except as otherwise agreed in writing, title in and to the equipment, materials or supplies shall pass from Supplier to Corbion upon delivery of the Services in accordance with these Terms.	5.5 El Proveïdor declara i garanteix que té pot disposar lliurement de qualsevol equip, material o subministrament lliurat en relació als Serveis. Llevat que s'acordi una altra cosa per escrit, la propietat de l'equip, els materials o subministraments passarà del Proveïdor a Corbion quan es prestin els serveis d'acord amb aquestes condicions.
<u>6. Warranties</u>	<u>6. Garanties</u>
6.1 Supplier warrants that the (provision of the) Services shall be (a) in accordance with Applicable Laws and Sanctions; (b) in accordance with the Agreement and Corbion's instructions; (c) free from defects and from any rights of third parties; and	6.1 El Proveïdor garanteix que (la prestació d)els Serveis es durà a terme: (a) d'acord amb les lleis i sancions aplicables; (b) conforme a l'Acord i a les instruccions de Corbion; (c) sense defectes i lliures de drets de tercers; i

(d) fit for any particular purpose specified in the Agreement, or, in absence thereof, fit for the purposes for which such Services would ordinarily be used.	(d) de manera idònia per a la finalitat indicada a l'Acord o, si no n'hi ha, de manera idònia per a les finalitats per a què s'utilitzarien aquests Serveis normalment.
6.2 Supplier warrants that it possesses all licenses and other required governmental or official approvals and permits required to provide the Services.	6.2 El Proveïdor garanteix que posseeix totes les llicències i altres aprovacions i permisos governamentals o oficials requerits per prestar els Serveis.
6.3 Supplier warrants that it is solely responsible for its employees designated to the Services, including any payment of all compensation to its employees, provisions for employment taxes, workmen's compensation and any similar taxes associated with employment of Supplier's personnel, and that Supplier's employees are not entitled to any benefits paid or made available by Corbion to its employees	6.3 El Proveïdor garanteix que és l'únic responsable dels seus empleats designats per als Serveis, inclòs qualsevol pagament de totes les compensacions als seus empleats, disposicions per a impostos laborals, compensació laboral i qualsevol impost similar associat amb l'ocupació del personal del Proveïdor, i que els empleats del Proveïdor no tenen dret a cap benefici pagat o posat a disposició per Corbion als seus empleats.
6.4 The warranty period is twenty four (24) months from delivery of the Services in accordance with Clause 5 above, or as otherwise set out in the Agreement.	6.4 El període de garantia és de vint-i-quatre (24) mesos des de la prestació dels Serveis d'acord amb la clàusula 5 anterior, o segons s'estableixi d'una altra manera a l'Acord.
6.5 The warranties provided for in clause 6 are in addition to those implied or available under Applicable Law and will not be affected by Corbion's acceptance of the Services.	6.5 Les garanties previstes a la clàusula 6 s'afegeixen a les implícites o disponibles segons la Llei aplicable i no es veuran afectades per l'acceptació dels Serveis per part de Corbion.
7. Remedies	7. Reparacions
7.1 If Supplier breaches its obligations under the Agreement or any of the warranties, upon prior notification to Supplier, Corbion may take any or all of the following remedial actions without prejudice to and in addition to any other rights or remedies available to Corbion, in law or equity or those specified herein: (a) request that Supplier reperform the Services within a period to be stipulated by Corbion and free of charge; (b) suspend or cancel any outstanding Orders; and (c) source the Services from a third party, in which case (i) Supplier shall reimburse Corbion for all additional costs and (ii) if applicable, Supplier shall provide such third party at no cost with any licenses under Supplier's IP Rights to conclude the Services.	7.1 Si el Proveïdor incompleix les seves obligacions en virtut de l'Acord, inclosa qualsevol de les garanties, després d'una notificació prèvia al Proveïdor, Corbion pot prendre qualsevol o totes les accions correctores següents sense perjudici i a més de qualsevol altre dret o recurs disponible per a Corbion, en llei o equitat, o les aquí especificades: (a) sol·licitar que el Proveïdor repeteixi els Serveis en un termini que estipula Corbion, i de forma gratuïta; (b) cancel·lar qualsevol comanda pendent; i (c) buscar un tercer que li presti els serveis. En aquest cas: (i) El Proveïdor reemborsarà a Corbion tots els costos addicionals i (ii) si escau, el Proveïdor ha de proporcionar a aquest tercer, sense cap cost, qualsevol llicència en virtut dels Drets de PI del Proveïdor.
7.2 Waiver of any breach by Corbion will not constitute Corbion's waiver of any other breach of the same or any other provision.	7.2 La renúncia a qualsevol incompliment per part de Corbion no constituirà la renúncia de Corbion a qualsevol altre incompliment de la mateixa disposició ni cap altra.
8. Compliance & Audit	8. Compliment i auditoria
8.1 Supplier affirms that in connection with this Agreement, it complies Anti-Corruption Laws and will notify Corbion immediately if Supplier becomes aware of any matter that is in violation of Anti-Corruption Laws.	8.1 El Proveïdor afirma que en relació amb aquest Acord, compleix les Lleis anticorrupció i informará a Corbion immediatament si té coneixement de qualsevol element que incompleixi les Lleis anticorrupció.
8.2 Supplier warrants that neither it nor any of its affiliates, shareholders, beneficial owners, officers, directors employees, agents, (sub)contractors or any other party controlling it or acting for or on its behalf, is	8.2 El Proveïdor garanteix que ni ell ni cap de les seves filials, accionistes, beneficiaris reals, funcionaris, directius, empleats, agents, (sub)contractistes o qualsevol altre part que el controli o actuï en el seu nom

a Restricted Person, is affiliated with a Restricted Person, or is acting for or on behalf of a Restricted Person.	és una Persona Restringida o està actuant per a o en nom d'una Persona Restringida.
8.3 No Party shall be obliged to take any action that is prohibited, restricted, penalized under, or may otherwise subject to Sanctions.	8.3 Cap Part està obligada a realitzar cap acció que estigui prohibida, restringida, penalitzada o que, altrament, pugui estar subjecta a Sancions.
8.4 Corbion may at any time audit Supplier's and its subcontractors' premises, operations, facilities and procedures to confirm that Supplier complies with Applicable Laws. Supplier shall provide Corbion and its authorized representatives access to the such premises during normal working hours after giving reasonable notice to the Supplier.	8.4 Corbion pot auditar en qualsevol moment les seues, les operacions, les instal·lacions i els procediments del Proveïdor i dels seus subcontractistes per confirmar que compleixen la legislació aplicable. El Proveïdor facilitarà a Corbion i als seus representants autoritzats accés a les seves seues durant l'horari normal de treball, després d'haver notificat raonablement al Proveïdor.
8.5 Supplier shall adhere to the principles contained in Corbion's Supplier Code, found at 1418022-cor-supplier-code-vijf-talen_br_v3_764351.pdf (corbion.com).	8.5 El proveïdor complirà els principis que estableix el codi per a proveïdors de Corbion, que es pot trobar a 1418022-cor-supplier-code-vijf-talen_br_v3_764351.pdf (corbion.com).
9. Intellectual Property Rights	9. Drets de propietat intel·lectual
9.1 Any IP Rights in Corbion's Confidential Information will remain with Corbion and nothing in this Agreement will be deemed to grant Supplier any license or right under Corbion's IP Rights.	9.1 Els drets de propietat intel·lectual de la informació confidencial de Corbion romandran amb Corbion i no es considerarà que res de l'Acord atorga al Proveïdor cap llicència o dret en virtut dels drets de propietat intel·lectual de Corbion.
9.2 Except for IP Rights vested in Supplier as set out below, all right, title and interest in and to the Deliverables vest in Corbion.	9.2 Excepte els de propietat intel·lectual atribuïts al Proveïdor, tal com s'estableix a continuació, tots els drets, títols i interessos de i sobre els Serveis corresponen a Corbion.
9.3 Corbion's ownership rights in Deliverables do not extent to Supplier's IP Rights that (i) pre-existed performance under the Agreement, (ii) are developed independently from performance under the Agreement or (iii) are used by Supplier but are not based on Corbion's IP Rights or Confidential Information.	9.3 Els drets de propietat de Corbion sobre els Serveis no s'estenen als drets de propietat intel·lectual del Proveïdor que: (i) existeixen prèviament sota l'Acord; (ii) es desenvolupen independentment de l'acompliment d'acord amb l'Acord o (iii) són utilitzats pel Proveïdor, però no es basen en els drets de propietat intel·lectual ni en la informació confidencial de Corbion.
9.4 Supplier grants (or will procure the grant) of a worldwide, irrevocable, non-exclusive, royalty-free, transferable license to Corbion and with the right to sublicense, to possess, use and modify any of Supplier's IP Rights embodied in the Deliverables and the Services to the extent necessary for Corbion to enjoy the result of the Services.	9.4 El Proveïdor concedeix (o s'assegurarà que es concedeixi) una llicència mundial, irrevocable, no exclusiva, lliure de drets i transferible a Corbion i amb el dret de subllicència per posseir, utilitzar i modificar qualsevol dels drets de propietat intel·lectual del Proveïdor incorporats als Lliuraments i als Serveis en la mesura que sigui necessari perquè Corbion gaudeixi del resultat dels Serveis.
9.5 Supplier will indemnify Corbion against all claims, demands, actions, costs, expenses (including legal expenses), liabilities, losses and damages arising from or incurred by reason of any direct, contributory or indirect infringement or alleged infringement of any industrial or intellectual property right of a third party by the Deliverables and the Services.	9.5 El Proveïdor indemnitzarà a Corbion de totes les reclamacions, demandes, accions, costos, despeses (incloses les despeses legals), responsabilitats, pèrdues i danys derivats o incorreguts per qualsevol infracció directa, contributiva o indirecta o presumpta infracció de drets de propietat intel·lectual de tercers mitjançant l'ús dels Lliuraments i els Serveis.
10. Confidential Information; Personal Data	10. Informació Confidencial; Dades Personals
10.1 The Parties acknowledge that while performing the Agreement each Party may obtain the other Party's	10.1 Les parts reconeixen que, mentre compleixen l'Acord, cada part pot obtenir la Informació Confidencial

Confidential Information. Confidential Information will remain the sole and exclusive property of the disclosing Party.	de l'altra part. La Informació Confidencial seguirà sent propietat única i exclusiva de la part divulgadora.
10.2 Neither Party shall (i) use the other Party's Confidential Information for any other purpose than the performance of the Agreement and (ii) disclose the other Party's Confidential Information to any other person than its officers, directors and employees who need to know the Confidential Information to enable the performance of the Agreement and who have been made aware of and agree to comply with these confidentiality obligations. Each Party, disclosing the other Party's Confidential Information to such person will be liable for any breach of the terms of this Agreement by any such persons.	10.2 Cap de les Parts: (i) utilitzarà la Informació Confidencial de l'altra part per a qualsevol altre propòsit que no sigui l'execució de l'acord, i (ii) revelar la Informació Confidencial de l'altra part a qualsevol altra persona que no sigui els seus funcionaris, directores i empleats que necessitin conèixer la Informació Confidencial per permetre l'execució de l'Acord i que hagin estat informats i acceptin complir amb aquestes obligacions de confidencialitat. Cada part, que reveli la Informació Confidencial de l'altra part a aquesta persona serà responsable de qualsevol incompliment dels termes d'aquest Acord per part d'aquestes persones.
10.3 Each Party will protect the Confidential Information against unauthorized access, use or disclosure with at least the same degree of care used to protect its own Confidential Information of a similar nature, but with not less than reasonable care.	10.3 Cada part protegirà la informació confidencial contra l'accés, l'ús o la divulgació no autoritzats amb almenys el mateix grau de cura utilitzat per protegir la seva pròpia informació confidencial de naturalesa similar, però amb una cura no menys que raonable.
10.4 If a disclosure of Confidential Information is required pursuant to a valid court order or an order of an authorized agency or administrative body, Parties (to the extent legally and practically possible) must promptly inform the other Party of the circumstances and nature of the information to be disclosed and give this Party a reasonable opportunity to limit or protect against such disclosure at the concerning Party's costs. Each Party will provide all information and assistance reasonably requested by the other Party in connection therewith. If a Party is nevertheless compelled to disclose any Confidential Information of the other Party, this Party must limit its disclosure only to that information which, in the reasonable opinion of counsel, is required under Applicable Laws.	10.4 Si s'exigeix una divulgació d'informació confidencial d'acord amb una ordre judicial vàlida o una ordre d'una agència o institució autoritzada, les Parts (en la mesura que sigui legal i pràcticament possible) han d'informar immediatament a l'altra Part de les circumstàncies i la naturalesa de la informació que s'ha de revelar, i donar a aquesta Part una oportunitat raonable de limitar o protegir-se contra aquesta divulgació a costa de la part en qüestió. Cada Part proporcionarà tota la informació i assistència raonablement sol·licitada per l'altra Part en relació amb això. No obstant això, si una Part es veu obligada a revelar qualsevol Informació Confidencial de l'altra Part, aquesta ha de limitar la seva divulgació només a aquella informació que, segons l'opinió raonable de l'advocat, sigui exigida per les Lleis aplicables.
10.5 Upon the expiration or termination for any reason of this Agreement, or upon a Party earlier written request, the other Party will promptly stop using the Confidential Information and will either destroy or return all Confidential Information (including copies and summaries thereof) and will confirm the same in writing. Each Party, however, (a) may keep one copy of the Confidential Information in the files of its legal department or outside counsel for the sole purpose of determining its legal obligations, and (b) will not be required to destroy or return archival computer backups maintained as part of its reasonable IT policy and containing further copies of the Confidential Information or any part thereof.	10.5 A l'expiració o la terminació per qualsevol motiu d'aquest Acord, o després de la sol·licitud escrita anterior d'una de les parts, l'altra Part deixarà d'utilitzar immediatament la informació confidencial i destruirà o retornarà tota la informació confidencial (incloses les còpies i els resums) i confirmarà la mateix per escrit. No obstant, cada Part (a) pot conservar una còpia de la Informació Confidencial als fitxers del seu departament jurídic o d'un advocat extern amb l'únic propòsit de determinar les seves obligacions legals, i (b) no estarà obligada a destruir o retornar les còpies de seguretat d'arxius d'ordinador que es mantenen com a part de la seva política informàtica raonable i que continguin còpies addicionals de la Informació Confidencial o qualsevol part d'aquesta.
10.6 Supplier warrants to neither process any Personal Data for its own purpose nor to involve any subcontractors in processing any Personal Data without Corbion's prior written consent. Corbion may audit Supplier's compliance with the Applicable (privacy) Laws, including Supplier's obligation to take appropriate technical and organizational measures to protect the	10.6 El Proveïdor garanteix que no processarà cap Dada personal per al seu propi propòsit ni implicarà cap subcontractista en el tractament de cap Dada personal sense el consentiment previ per escrit de Corbion. Corbion pot auditar el compliment del Proveïdor de les lleis (de privadesa) aplicables, inclosa l'obligació del Proveïdor de prendre les mesures tècniques i

<p>Personal Data involved. Supplier will contribute and cooperate with such an audit and will ensure that its subcontractors will also cooperate as determined reasonably necessary by Corbion. If Supplier provides Personal Data of any individuals to Corbion, Supplier represents and warrants that:</p> <p>(a) Personal Data disclosed by Supplier to Corbion has not and will not violate any person's right or Applicable (privacy) Laws, and, where applicable, consent has been obtained by the Supplier;</p> <p>(b) Corbion can lawfully collect, use, disclose and transfer such Personal Data further as set out in Corbion's Privacy Notice as may be amended from time to time, including all purposes under this Agreement.</p>	<p>organitzatives adequades per protegir les Dades Personals implicades. El Proveïdor contribuirà i cooperarà amb aquesta auditoria i s'assegurarà que els seus subcontractistes també col·laborin tal com ho determini raonablement necessari Corbion. Si el Proveïdor proporciona Dades Personals de qualsevol persona a Corbion, el Proveïdor declara i garanteix que:</p> <p>(a) les Dades Personals revelades pel Proveïdor a Corbion no han violat ni violaran els drets de cap persona ni les lleis (de privadesa) aplicables, i que el Proveïdor ha obtingut el consentiment (si escau);</p> <p>(b) Corbion pot recollir, utilitzar, divulgar i transferir aquestes dades personals de manera legal, tal com s'estableix a l'Avís de privadesa de Corbion, incloses les seves eventuais modificacions, inclosos tots els propòsits d'aquest Acord.</p>
<p>10.7 The Parties agree that, if Supplier becomes a processor of Personal Data (as defined in the GDPR, LGPD and other applicable privacy legislation) on Corbion's behalf during the term of this Agreement, the Parties will in good faith negotiate and may enter into a more complete data processing agreement.</p>	<p>10.7 Les Parts acorden que, si el Proveïdor es converteix en un processador de dades personals (tal com es defineix al GDPR, el LGPD i altres lleis de privadesa aplicables) en nom de Corbion durant la vigència de l'Acord, les Parts negociaran de bona fe i acordaran oportunament un acord de tractament de dades més complet.</p>
<p>11. Liability and Insurance</p>	<p>11. Responsabilitat i Assegurança</p>
<p>11.1 Without prejudice to Applicable Laws, Supplier shall, without any limitations, indemnify and hold harmless Corbion and any of its affiliates, for all liabilities, damages, costs, losses or expenses incurred by Corbion or its affiliates pursuant to Supplier's breach of the Agreement. Supplier shall, without any limitations, indemnify and hold harmless Corbion and any of its affiliates, for any claim made by a third party against Corbion or its affiliates in connection with the Services, including but without limitation to claims that such Services infringe a third party's IP Rights.</p>	<p>11.1 Sense perjudici de la legislació aplicable, el Proveïdor indemnitzarà i eximirà, sense cap limitació, a Corbion i a tots els seus afiliats per qualsevol responsabilitat, danys, costos, pèrdues o costos incorreguts per Corbion o els seus afiliats arran d'un incompliment de l'acord per part del Proveïdor. El Proveïdor indemnitzarà i eximirà, sense cap limitació, a Corbion o els seus afiliats davant de qualsevol reclamació presentada per un tercer contra Corbion o els seus afiliats en relació amb els Serveis, incloses, sense limitació, reclamacions derivades d'una infracció dels drets de propietat intel·lectual d'un tercer per part d'aquests Serveis.</p>
<p>11.2 Supplier is responsible for the control and management of all of its employees, suppliers and/or subcontractors, and it is responsible for their acts or omissions as if they were the acts or omissions of Supplier.</p>	<p>11.2 El Proveïdor és responsable del control i la gestió dels seus empleats, proveïdors i/o subcontractistes, i és responsable dels seus actes o omissions com si fossin actes o omissions del Proveïdor.</p>
<p>11.3 <u>Insurance</u>. Without limiting the liability of Supplier under these Terms, Supplier shall procure and maintain the following: (i) commercial general liability insurance, including bodily injury and property damage liability, product liability, in an amount not less than EURO 1,000,000 combined single limit, per occurrence and EURO 2,000,000 aggregate for claims of bodily injury, including death and property damage that arise from acts, omissions or negligence of Supplier in its performance under the Agreement and (ii) Umbrella Coverage: Not less than EURO 5,000,000 per occurrence and in the aggregate.</p>	<p>11.3 <u>Assegurança</u>. Sense limitar la responsabilitat del Proveïdor d'acord amb aquestes Condicions, el Proveïdor procurarà i mantindrà el següent: (i) assegurança de responsabilitat civil general comercial, inclosa la responsabilitat per danys corporals i danys a la propietat, responsabilitat pel producte, per un import no inferior a EURO 1 000 000 límit únic combinat, per esdeveniment i EURO 2 000 000 total per a reclamacions de lesions corporals, incloses morts i danys materials que sorgeixen d'actes, omissions o negligències del Proveïdor en la seva execució en virtut de l'Acord i (ii) Cobertura del paraigua: No menys de EURO 5 000 000 per esdeveniment i en conjunt.</p>
<p>11.4 Such insurance shall apply as primary and no other insurance shall be required to contribute to a loss</p>	<p>11.4 Aquesta assegurança s'aplicarà com a principal i no s'exigirà cap altra assegurança per contribuir a una</p>

covered thereunder. The insurance coverage required herein must be provided by an insurance company with a rating of at least "A" in Standard and Poor's Financial Strength Ratings (or a comparable rating by a comparable rating agency that issues such ratings on a regular basis) and be endorsed to provide 30 days written notice to Corbion of any cancellation or reduction in coverage. Certificates of insurance evidencing the required coverage and limits shall be furnished to Corbion annually. The coverage shall be maintained throughout the contract period and shall survive for 2 years following contract termination.	pèrdua coberta per la mateixa. La cobertura d'assegurança requerida aquí ha de ser proporcionada per una companyia d'assegurances amb una qualificació d'almenys «A» a les qualificacions de soliditat financera de «Standard and Poor's» (o una qualificació comparable d'una agència de qualificació comparable que emet aquestes qualificacions de manera regular) i estar avalada per avisar amb 30 dies per escrit a Corbion de qualsevol cancel·lació o reducció de la cobertura. Els certificats d'assegurança que acreditin la cobertura i els límits requerits s'hauran de lliurar a Corbion anualment. La cobertura es mantindrà durant tot el període del contracte i es mantindrà durant 2 anys després de la finalització del contracte.
<u>12. Termination</u>	<u>12. Rescissió</u>
12.1 Without prejudice to its other rights and remedies, Corbion may terminate the Agreement by giving Supplier written notice taking immediate effect: (a) if Supplier breaches any warranties, obligations or other terms of the Agreement and (i) the breach has not been remedied within a period of seven (7) days from the date of a written notice requesting the remedy or (ii) such breach is incapable of remedy; (b) if Supplier's suspends payment or files or enters into bankruptcy, liquidates, closes its business, withdraws or cancels any necessary permits, has its property seized related to or necessary to perform under the Agreement (or if an event that is similar to or has the same effect as any of the matters set out in this sub-clause should occur in any jurisdiction in which the Supplier is based or conducts any part of its business); or (c) if Supplier's or its ultimate parent company changes ownership.	12.1 Sense perjudici dels seus altres drets i recursos, Corbion pot rescindir l'Acord enviant un avís per escrit al Proveïdor amb efecte immediat: (a) si el Proveïdor incompleix qualsevol garantia, obligació o altres termes d'aquest Acord, i (i) l'incompliment no s'hagi esmenat en el termini de set (7) dies des de la data d'una notificació per escrit en la qual es sol·licita la reparació, o (ii) aquest incompliment és incapaç de remei; (b) si el Proveïdor suspèn el pagament o declara o entra en fallida, liquida, tanca el seu negoci, retira o cancel·la els permisos necessaris, o li confisquen béns relacionats o necessaris per executar l'Acord (o si un esdeveniment similar o amb el mateix efecte que qualsevol dels elements inclosos en aquesta subclàusula es produís a qualsevol jurisdicció en què el Proveïdor tingui seu o realitzi alguna part del seu negoci); o (c) si el Proveïdor o la seva empresa matriu última canvien de propietari.
12.2 If the Agreement is terminated, either in whole or in part, Corbion will pay Supplier only for Services satisfactorily performed under the Agreement, for obligations incurred prior to the effective date of the termination and for such additional amounts directly related to work performed by Supplier due to the termination, provided that the work or Deliverables were authorized in advance by Corbion, and subject to other provisions of this Agreement that may reduce or suspend payment.	12.2 En cas de rescindir l'Acord, ja sigui totalment o parcialment, Corbion pagarà al Proveïdor només pels Serveis realitzats satisfactòriament en virtut de l'Acord, per les obligacions incorregudes abans de la data efectiva de la rescissió i per aquestes quantitats addicionals directament relacionades amb el treball realitzat per Proveïdor en rescindir, sempre que el treball o els lliuraments hagin estat autoritzats per avançat per Corbion i subjectes a altres disposicions d'aquest Acord que puguin reduir o suspendre el pagament.
12.3 Corbion may also terminate the Agreement for convenience, by providing Supplier with previous notice of thirty (30) days. In such case, Corbion will pay the Supplier only for Services satisfactorily performed under the Agreement up to the effective date of the termination;	12.3 Corbion també pot rescindir l'Acord per conveniència fent arribar al Proveïdor un avís previ amb una antelació de trenta (30) dies. En aquest cas, Corbion només pagarà al Proveïdor pels Serveis prestats satisfactòriament en virtut de l'Acord fins a la data efectiva de la rescissió;
12.4 If the Agreement is terminated for any reason, neither Party will be released from the payment of any sum outstanding and all indebtedness of one Party to the other Party will become due and payable and will be paid within five (5) days after termination;	12.4 Si l'Acord es rescindeix per qualsevol motiu, cap de les parts quedarà alliberada del pagament de cap suma pendent i tots els deutes d'una part amb l'altra part esdevindran exigibles i es pagaran dins dels cinc (5) dies posteriors a la seva terminació;

12.5 Expiration or termination of the Agreement (in whole or part) will not affect clauses 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 or any other clause expressed or designed to survive expiry or termination.	12.5 L'expiració o la terminació de l'Acord (totalment o parcialment) no afectarà les clàusules 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 o qualsevol altra clàusula expressada o dissenyada per sobreviure a la caducitat o extinció.
<u>13. Force Majeure</u>	<u>13. Força major</u>
13.1 A Party shall not be liable for delay, non-performance or part performance of the Agreement due to Force Majeure.	13.1 Cap part serà responsable per la demora, la no-execució o l'execució parcial de l'Acord a causa de Força Major.
13.2 The Party claiming Force Majeure will inform the other Party as soon as commercially possible of Force Majeure (but not longer than five (5) days thereafter) and if the event of Force Majeure limits the provision of Services, Supplier will give Corbion the same priority for the provisions of Services as it does to other customers with written agreements.	13.2 La Part que al·legui Força Major informará l'altra Part, tan aviat com sigui comercialment possible, de la Força Major esmentada (no obstant això, com a màxim, cinc (5) dies després), i si l'esdeveniment de Força Major limités la prestació de Serveis, el Proveïdor donarà a Corbion la mateixa prioritat per a la prestació de Serveis que ofereix a altres clients amb acords per escrit.
13.3 If a Party claiming Force Majeure is unable to perform any of its obligations under the Agreement as a result of a Force Majeure event for more than thirty (30) days, a Party may terminate that Agreement, at any time and without any liability, by giving written notice to the other Party.	13.3 Si una Part que al·lega Força Major no pot complir qualsevol de les seves obligacions en virtut de l'Acord com a resultat d'un esdeveniment de Força Major durant més de 30 (trenta) dies, qualsevol de les Parts pot rescindir aquest Acord, en qualsevol moment i sense cap responsabilitat, donant avís per escrit a l'altra part.
13.4 During any such delay or default by Supplier, Corbion may elect to (a) contract the Services elsewhere and, or (b) terminate any outstanding Orders.	13.4 Durant qualsevol retard o incompliment d'aquestes característiques per part del proveïdor, Corbion pot optar per (a) contractar els serveis en un altre lloc, o (b) cancel·lar qualsevol Comanda pendent.
13.5 The following events do not constitute a Force Majeure on the part of Supplier: Covid-19 pandemic and governmental measure related thereto, strike or non-performance by its suppliers or any of its subcontractors and the mere shortage of labor, materials, raw materials, ingredients, or public utilities, or strikes by its employees.	13.5 Els següents esdeveniments no constitueixen Força Major per part del Proveïdor: pandèmia de covid-19 i mesura governamental relacionada, vaga o incompliment dels seus proveïdors o de qualsevol dels seus subcontractistes i la mera escassetat de mà d'obra, materials, primeres matèries, ingredients o serveis públics, o vagues dels seus empleats.
<u>14. Miscellaneous</u>	<u>14. Disposicions diverses</u>
14.1 Neither Party may assign or transfer any rights or obligations arising under the Agreement to a third party without prior written consent of the other Party. Reasonable conditions may be attached to this consent. Notwithstanding the foregoing, either Party may assign the Agreement in part or in full to any of its affiliates without prior written consent of the other Party. Any transfer in violation of these restrictions is void.	14.1 Cap de les Parts no pot assignar ni transferir cap dret i obligació derivats de l'Acord sense que l'altra Part hi hagi consentit prèviament per escrit. Aquest consentiment pot estar subjecte a condicions raonables. Sense perjudici d'això, qualsevol de les Parts pot cedir l'Acord, parcialment o totalment, a qualsevol dels seus afiliats sense el consentiment previ, per escrit, de l'altra Part. Tota transmissió que violi aquestes restriccions serà nul·la.
14.2 If any provision in these Terms or the Agreement is declared invalid or is annulled based upon the Applicable Law, the remainder of these Terms and the Agreement remain valid and enforceable, and the Parties will negotiate in good faith a substitute clause, which reflects most closely the original intent of the Parties.	14.2 Si alguna disposició d'aquests Termes i Condicions o de l'Acord es declara invàlida o s'anul·la sobre la base de la llei aplicable, les altres disposicions d'aquests Termes i Condicions i de l'Acord continuaran sent vàlides i exigibles i les parts negociaran de bona fe una clàusula substitutiva que reflecteixi més fidelment la intenció original de les parts.
14.3 The Agreement may not be modified or amended, except by a written instrument signed and delivered by each Party. Unless otherwise explicitly agreed, the	14.3 L'Acord no pot ser modificat o esmenat, excepte mitjançant un instrument escrit signat i lliurat per cada Part. Llevat que s'acordi expressament el contrari,

Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the provision of Services.	l'Acord constitueix l'acord complet entre les Parts respecte a la prestació de Serveis.
14.4 Any delay or waiver by Corbion in exercising its rights under these Terms or the Agreement does not limit or restrict the future exercise or enforceability of those rights.	14.4 Qualsevol retard o renúncia per part de Corbion a l'exercici dels seus drets en virtut d'aquests Termes i Condicions o de l'Acord no limita ni restringeix el futur exercici o l'exigibilitat dels drets esmentats.
14.5 Nothing in this Agreement may be construed as creating a partnership, joint venture, agency, trust or other association of any kind, each Party being an independent contractor.	14.5 Res del contingut d'aquest Acord no es pot interpretar com la creació d'una societat, empresa conjunta, agència, fideïcomís o cap altra associació de qualsevol tipus, i cada Part és un contractista independent.
14.6 Section titles and captions are used for convenience only and are not to be used in attempting to construe any part of these Terms.	14.6 Els títols de les seccions i els subtítols només s'utilitzen per conveniència i no s'han d'usar per intentar interpretar cap part d'aquests Termes i Condicions.
<u>15. Governing Law and Jurisdiction</u>	<u>15. Legislació aplicable i jurisdicció competent</u>
15.1 The formation, existence, performance, validity and all aspects whatsoever of all Agreements and these Terms will be governed by and construed in accordance with the laws of Spain.	15.1 La formació, existència, execució, validesa i tots els altres aspectes de tot Acord i d'aquests Termes i Condicions es regiran i interpretaran de conformitat amb les lleis dels Espanya.
15.2 If a dispute arises relating to these Terms or the Agreement, the competent court of Barcelona, Spain will have exclusive jurisdiction.	15.2 Si es produeix alguna disputa relativa a aquests Termes i Condicions o a l'Acord, el tribunal competent de Barcelona (Espanya) tindrà jurisdicció exclusiva.

**